

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

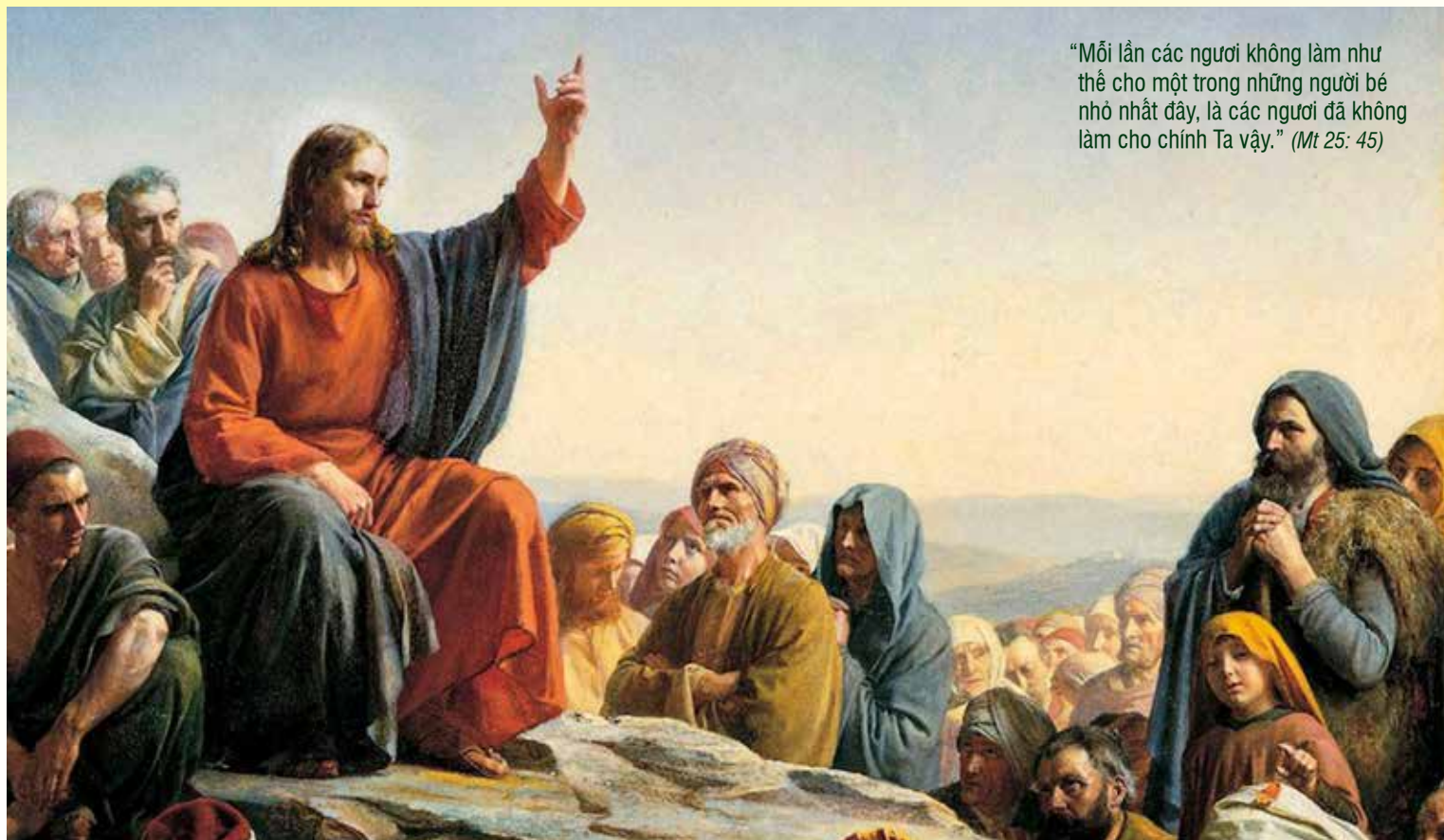
Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



2020

22/11/2020 • Số 511

Chúa Nhật Chúa Kitô Vua - Năm A



"Mỗi lần các người không làm như thế cho một trong những người bé nhỏ nhất đây, là các người đã không làm cho chính Ta vậy." (Mt 25: 45)

Lời Nguyện: Lạy Chúa Giêsu là Vua vũ trụ, xin cho chúng con biết tôn vinh vương quyền Chúa chính ngay trong tâm hồn và cuộc sống của mỗi người: biết vì Chúa mà sống đời bác ái và dẫn thân phục vụ mọi người. Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 23 tháng 11
Bài đọc: Kh 14,1-3.4b-5; Lc 21,1-4.
- **Thứ Ba**, ngày 24 tháng 11
Thánh Anrê Dũng Lạc Và Các Bạn Tử Đạo
Kỷ niệm ngày Tòa Thánh thiết lập các giáo phận và hàng Giáo Phẩm Việt Nam (24/11/1960). Bài đọc: 2Mcb 7,1.20-23.27b-29; Rm 8,31b-39; Lc 9,23-26
- **Thứ Tư**, ngày 25 tháng 11
Bài đọc: Kh 15,1-4; Lc 21,12-19.
- **Thứ Năm**, ngày 26 tháng 11

Bài đọc: Kh 18,1-2.21-23; 19,1-3.9a; Lc 21,20-28.

- **Thứ Sáu**, ngày 27 tháng 11
Bài đọc: Kh 20,1-4.11-21,2; Lc 21,29-33.
- **Thứ Bảy**, ngày 28 tháng 11
Bài đọc: Kh 22,1-7; Lc 21,34-36.
- **Chúa Nhật** 1 Mùa Vọng - Năm B
Ngày 29 tháng 11
Bài đọc: Is 63,16b-17.19b; 64,2b-7; 1Cr 1,3-9; Mc 13,33-37.

Thu nhập Giáo xứ:

Cám ơn các gia đình và anh chị em đóng góp giúp đỡ cho Giáo xứ. Nếu vì điều kiện sức khỏe không thể đến Nhà Thờ tham dự Thánh Lễ cuối tuần, xin anh chị em gửi đóng góp về: Văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Vietnam
12486 Patterson Ave. Richmond, VA 23238

TÂM TÌNH MỤC TỬ

"Mỗi lần các người không làm như thế cho một trong những người bé nhỏ nhất đây, là các người đã không làm cho chính Ta vậy." (Mt 25: 45)

Anh chị em thân mến,

Trong ngày Chúa nhật cuối cùng của năm phụng vụ, Giáo hội chiêm ngắm và suy tôn Chúa Giêsu là Vua. Vương quyền của Người bao trùm toàn thể vũ trụ. Vương quyền đó được thể hiện qua việc xét xử. Đó là phán xét cuối cùng hay phán xét chung. Chúa Giêsu là Vua đến để phục vụ con người, đem cho con người niềm vui và hạnh phúc vĩnh cửu. Nhưng Người cũng là vị Thẩm phán công minh; Người sẽ xét xử mỗi người về hành vi và đời sống của họ vào lúc tận cùng thời gian. Điều đáng ngạc nhiên là lý do được đưa ra cho việc xét xử. Đó không phải là thành tựu của một kỳ tích phi thường. Đúng hơn, con người được đánh giá

dựa trên việc thực hành Đức Ái huynh đệ trong tinh thần của Đức Kitô: Họ sẽ nhận được gia sản và dự phần vào những lời chúc phúc của Thiên Chúa.

Một điều thật hiển nhiên: Thế giới ngày càng văn minh tiên bộ, nhưng vẫn còn đầy bất công và sự dữ, không chỉ do những kẻ ác gây ra mà còn do người ta im lặng trước sự ác. Martin Luther King nói: “Thế giới đang chìm đắm trong đau khổ, không phải vì tội ác của những kẻ xấu, mà vì sự im lặng của những người tốt”. Hóa ra những người tốt cũng là những kẻ xấu, vì đã đồng lõa hay thỏa hiệp với sự dữ: khi không dám nói sự thật; không dám che chở những người thất thế cô thân ... qua đó có thể nói mỗi người chúng ta đang xây dựng hạnh phúc hay bất hạnh vĩnh cửu cho chính mình. Chúng ta sẽ bị xét xử không phải về những gì đã nghĩ hoặc đã nói, nhưng về những gì đã làm hay không làm. Không phải mọi người đều đã biết Đức Giêsu, nhưng mọi người đều có một con đường để gặp được Ngài, đó là con đường “của lòng thương xót”

Thưa Anh chị em

Bài học của đoạn Tin Mừng đã quá rõ: Đến cuối đời, chúng ta sẽ bị phán xét về tình yêu; tình yêu đối với tha nhân cũng chính là tình yêu đối với Thiên Chúa. Để những việc ta làm được gọi là “tốt” đối với anh chị em, ta hãy làm mọi việc cho họ như làm cho chính Chúa. Hãy thay đổi định hướng sống và chương trình hành động một cách cụ thể, cho phù hợp với lòng thương xót Chúa trên cuộc đời mình, để góp phần với Chúa Giêsu, Vua vũ trụ, Đấng đang quy tụ con người để làm nên một thế giới tình yêu.

Thân mến chào anh chị em,

Rev. John Baptist Nghieu Nguyen, O.P.
Linh mục chánh xứ

THÔNG BÁO

1/ Phân ưu và Cầu nguyện

Cháu Têrêsa Mai ThanhLinh Têrêsa, con của Anh chị Mai Tiên. Sinh ngày 1 tháng 10 năm 2011, tại Richmond, VA. Đã được Chúa gọi về lúc 5:00 Sáng Thứ Hai, ngày 16 tháng 11 năm 2020, tại: Bệnh viện Saint Mary, VA.

Cháu mới được 9 tuổi và đã được an táng Thứ Năm ngày 19 tháng 11 năm 2020 vừa qua.

Giáo xứ chia buồn cùng anh chị Mai Tiên, các cháu và tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Cháu Têrêsa về Thiên Đàng cùng với các Thánh.

2/ Chương trình Lễ Tạ Ôn

Trong buổi họp Ban Cố Vấn và Ban Thường vụ ngày 8/11/2020. Vì Đại dịch Covid-19, năm

nay Lễ Tạ Ôn (*Thanksgiving*), Bồn Mạ Giáo xứ, Kỷ Niệm 21 năm Cung hiến Thánh Đường tiền hành như sau:

(1) Thánh Lễ:

Lúc 10:00am, Thứ Năm ngày 26/11/2020. Sau bài hát nhập lễ sẽ có nghi thức suy tôn các Thánh Tử Đạo Việt Nam

- Thánh Ca: Ca đoàn Seraphim
- Phụ trách Đọc Sách Thánh: Thầy Trần Ngọc Thoại
- Lời nguyện Giáo dân: Thầy Đỗ Liêm
- Hướng dẫn chỗ ngồi, xin tiền rỏ và thu dọn sau Thánh Lễ: Nhóm anh Bùi Sỹ Liêm

Lưu Ý: Những ai tham dự, vui lòng ghi danh tại trang nhà Giáo xứ <https://chungnhan.org/> Khi hết ghế ngồi trong Nhà Thờ và Hội Trường, xin mời tham dự Thánh Lễ trực tuyến tại: <https://youtu.be/OwPd4ur5lBE>

(2) Liên hoan:

Không có và sẽ tổ chức vào một thời gian thuận tiện sau này.

3/ Cám ơn và mời gọi Thu dọn Nhà Thờ và Hội trường hàng tuần.

Giáo xứ cám ơn anh chị em đã đến thu dọn Nhà Thờ và Hội Trường hàng tuần trong suốt thời gian vừa qua. Nghĩa cử của anh chị em dành cho Nhà Chúa thật cao quý và thể hiện đời sống đức tin cách thiết thực. Tuy nhiên, trong những tuần gần đây: Số người đến không được nhiều. Rất mong anh chị em tới giúp để nơi thờ phượng và sinh hoạt được sạch sẽ.

4/ Phong bì đóng góp năm 2021

Hiện nay phong bì đóng góp 2021 đã được ban tài chánh để tại các bàn cuối Nhà Thờ, và sắp xếp theo thứ tự tên họ (*Last Name*), vì khu vực cuối Nhà Thờ của chúng ta không rộng và các ngày lễ sắp đến, như Tạ ơn, Mùa Vọng, Giáng Sinh ... cần khu vực này rộng rãi cho lối ra vào Nhà Thờ. Do đó, anh chị em cố gắng nhận trong thời gian sớm nhất. Để thực hiện việc này.

- (1) Lấy phong bì sau khi ghi danh tại bàn cuối Nhà Thờ.
- (2) Nhận giúp cho những người trong gia đình và những người quen biết.
- (3) Nếu còn phong bì, xin cũng nhận để sau này ban tài chánh khỏi mất thời gian làm phong bì mới.
- (4) Nếu ai không có tên, vui lòng báo cho cha xứ biết.

5/ Chương trình Mùa Vọng và Giáng Sinh năm 2020

Năm nay vì đại dịch Covid-19 và theo hướng dẫn của Giáo phận cũng như chính phủ. Mùa

Vọng và Lễ Giáng Sinh cử hành như sau:

5.1 Trước Giáng Sinh

(1) Thứ Sáu đầu Tháng ngày 4 tháng 12

Thánh Lễ trực tuyến và Châu Thánh Thể lúc 8:00pm

(2) Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Lễ trọng và buốc

Thứ Ba, ngày 8 tháng 12

- Thánh lễ vào 8:00pm

- Hát lễ: Ca đoàn Seraphim

- Hướng dẫn và thu dọn vệ sinh: Nhóm anh Bùi Sỹ Liêm

(3) Chăng đèn khuôn viên Nhà Thờ Anh Thông Trần và các anh em thiện nguyện (*liên lạc đoàn LMTT với anh Vũ Huy*)

Thực hiện: Cuối tuần 28-29/11 (*Sau Lễ Thanksgiving*)

(4) Làm Hang đá

- Cuối Nhà Thờ (*Trước đài Đức Mẹ Lavang*)

Phụ trách: Liên Minh Thánh Tâm (*A. Vũ Huy*)

Thực hiện: Cuối tuần 5-6/12 (*Chúa Nhật 2 Mùa Vọng*)

- Trong Nhà Thờ

Phụ trách: Thầy Phó Tế Trần Ngọc Thoại

Thực hiện: Cuối tuần 5-6/12 (*Chúa Nhật 2 Mùa Vọng*)

(5) Nghi thức làm phép hang đá

- Hang đá cuối Nhà Thờ: Sau lễ 8:00am Chúa Nhật 4 Mùa Vọng, ngày 20 tháng 12

- Hang đá trong Nhà Thờ: Cuối lễ 10:30am Chúa Nhật 4 Mùa Vọng, ngày 20 tháng 12.

Truyền hình trực tiếp Thánh lễ và Nghi Thức: Ban Truyền Thông

5.2 Giải Tội Mùa Vọng Thứ Sáu (11/12) Và Thứ Bảy (12/12)

Lưu Ý: Những ai muốn xưng tội, xin ghi danh tại trang nhà Giáo xứ vào một trong ba buổi sau đây. Xin vui lòng đến đúng giờ

Buổi 1: Lúc 8:00pm Thứ Sáu (11/12)

Ban Hướng dẫn và thu dọn vệ sinh: Nhóm Anh Bùi Sỹ Liêm

Buổi 2: Lúc 9:00am Thứ Bảy (12/12)

Ban Hướng dẫn và thu dọn vệ sinh: Nhóm Anh Nguyễn Duy Vượng

Buổi 3: Lúc 8:00pm Thứ Bảy (12/12)

Ban Hướng dẫn và thu dọn vệ sinh: Nhóm

Anh Đoàn Lân

5.3 Lễ Đêm Thứ Năm, Ngày 24 Tháng 12 (Hai Thánh Lễ)

Lưu Ý: Những ai tham dự, xin ghi danh tại trang Giáo xứ vào một trong hai Thánh Lễ sau đây. Khi hết chỗ ngồi, xin vui lòng tham dự trực tuyến

(1) Thánh Lễ 1: Vào lúc 6:00pm

- Ban hướng dẫn, xin tiền rổ và Thu dọn vệ sinh: Nhóm Anh Đoàn Lân và Anh Nguyễn Duy Vượng
- Phụ trách Thánh Ca: Ca đoàn Teresa
- Đọc Sách Thánh và Thờ Túc Viên Thánh Thể: Thầy Thoại
- Truyền hình trực tiếp: Ban Truyền Thông
- Alarm system: Anh Vũ Chinh

(2) Thánh Lễ 2: Vào lúc 8:30pm,

- Ban hướng dẫn, xin tiền rổ và Thu dọn vệ sinh: Nhóm Anh Bùi Sỹ Liêm
- Phụ trách Thánh Ca: Ca đoàn Seraphim
- Đọc Sách Thánh và Thờ Túc Viên Thánh Thể: Thầy Thoại
- Truyền hình trực tiếp: Ban Truyền Thông
- Alarm system: Anh Vũ Chinh

5.4 Lễ Giáng Sinh Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12, Lễ trọng và buộc

Lưu Ý: Những ai tham dự, xin ghi danh vào một trong hai Thánh Lễ sau đây. Khi hết chỗ ngồi, xin vui lòng tham dự trực tuyến

(1) Thánh Lễ 1: Vào lúc 8:00am

- Ban hướng dẫn, xin tiền rổ và Thu dọn vệ sinh: Anh Nguyễn Duy Vượng
- Phụ trách Thánh Ca: Ca đoàn Têrêsa
- Đọc Sách Thánh và Thờ Túc Viên Thánh Thể: Thầy Thoại
- Truyền hình trực tiếp: Ban Truyền Thông
- Alarm system: Anh Vũ Chinh

(2) Thánh Lễ 2: Vào lúc 10:30am.

- Ban hướng dẫn, xin tiền rổ và Thu dọn vệ sinh: Nhóm Anh Bùi Sỹ Liêm
- Phụ trách Thánh Ca: Ca đoàn Seraphim
- Đọc Sách Thánh và Thờ Túc Viên Thánh Thể: Thầy Thoại
- Truyền hình trực tiếp: Ban Truyền Thông
- Alarm system: Anh Vũ Chinh

6/ Quý Cây Noel 2020

Mặc dù đại dịch Covid-19 ảnh hưởng vào nhiều lãnh vực trong sinh hoạt đời sống, nhưng theo truyền thống Mùa Vọng, mỗi năm Giáo xứ đều

có Quý Cây Noel. Năm nay Quý Cây Noel thực hiện với ước mong sửa chữa lại hoặc làm mới đèn chiếu sáng cung thánh và trong Nhà Thờ. Như mọi người đã biết: Nhà Thờ chúng ta được xây dựng trên 20 năm nên các bóng điện hiện nay khó tìm, tiêu thụ nhiều điện, hay bị hư luôn, và ở những vị trí rất cao không thuận tiện khi thay bóng mới. Chính vì thế, Quý Cây Noel rất mong quý ông bà anh chị em quảng đại ủng hộ như một món quà dâng Chúa Hải Đồng trong lúc khó khăn này và giúp cho Cung thánh cũng như trong Nhà thờ có thêm ánh sáng khi cử hành Phụng vụ.

Để ủng hộ cho Quý Cây Noel, quý vị sử dụng:

- Phong bì “những ngày lễ đặc biệt” đã in sẵn trong hộp phong bì,

- hoặc sử dụng phong bì đóng góp cuối tuần và ghi thêm “Quý Cây Noel” trên phong bì,

- hoặc sử dụng phong bì Quý Cây Noel trong các hộp tại Nhà Thờ và viết “sô danh bộ” trên phong bì.

Sau đó bỏ vào hai thùng trên cung thánh và cuối Nhà Thờ hoặc rổ đóng góp hằng tuần. Xin tri ân lòng hảo tâm của quý ông bà anh chị em đối với Nhà Chúa trong đại dịch Covid-19.

7/ Cử hành Chúa Nhật 34 Thường Niên

(1) Đường nối kết trực tuyến: Lễ 8:00am: <https://youtu.be/hKAvdSnkTZy>

(2) Lời Chúa tiếng Anh (English) trường Vinh Sơn Liêm: <https://youtu.be/QV4wpWf0Lv8>

(3) Bản Tin Chứng Nhân: <https://chungnhan.org/hangtuang/511.pdf>

Học Hỏi Kinh Thánh

Chủ Nhật I Mùa Vọng, Năm B

Mk 13:33-37

Phải tỉnh thức trông chờ Chúa đến.

1/ Ngày giờ Chúa đến không ai biết: Trong câu 13:32, Chúa Giêsu nói rõ ràng: “Còn về ngày hay giờ đó thì không ai biết được, ngay cả các thiên sứ trên trời hay người Con cũng không, chỉ có Chúa Cha biết mà thôi.” Vì không ai biết được ngày giờ, nên con người cần phải chuẩn bị luôn.

2/ Phải tỉnh thức, không được ngủ mê: “Anh em phải canh thức, kẻo lỡ ra ông chủ đến bất thần, bắt gặp anh em đang ngủ.” Chỉ trong 5 câu, chữ tỉnh thức được lặp đi lặp lại tới 4 lần; một câu không có chữ “tỉnh thức,” lại dùng chữ đối nghịch “ngủ mê” với trạng từ “không.” Vì thế, có thể quả quyết, Thánh Marcô đã chú trọng đến “sự tỉnh thức,” và lặp đi lặp lại tới 5 lần trong 5 câu.

3/ Làm sao để luôn chuẩn bị? Cách chuẩn bị hay nhất là luôn có trong mình tất cả những gì

cần thiết để về với Thiên Chúa. Việc “Sắp Sẵn” mọi sự theo phương pháp của Hường Đạo sẽ giúp chúng ta chuẩn bị. Các em HĐ học và thực tập tất cả những gì cần thiết cho việc sinh tồn: đầu đi đường, nút giây, nẫu ăn, cứu thương ... Về cách chuẩn bị tinh thần của các tín hữu, chúng ta cần chú ý đến những sự sau đây:

(1) Giữ thân thể nhẹ nhàng, mau mắn: Cha ông ta khuyên: “Một tinh thần mau mắn trong một thân thể tráng kiện.” Chè chén say sưa làm thân thể nặng nề. Sự nặng nề của thân xác làm con người mê ngủ, lười biếng, và tinh thần ra bạc nhược. Các ngài nói không sai: “Ăn để sống, chứ không phải sống để ăn.” Vì thế, ăn uống ngon quá chưa chắc đã giúp cho sức khỏe, mà còn làm hại con người. Ngoài ra, chịu khó tập thể dục, chơi thể thao sẽ giúp thân thể nhẹ nhàng, di chuyển dễ dàng, và có nghị lực để vươn lên.

(2) Không quá quan tâm đến cuộc sống vật chất: Khi bị cám dỗ về nhu cầu vật chất trong sa mạc, Chúa Giêsu đã thẳng thắn tuyên bố với ma quỷ và làm gương cho chúng ta: “Con người sống không chỉ bởi cơm bánh, nhưng còn bởi những Lời do miệng Thiên Chúa phán ra” (Mt 4:4). Đa số con người hiện đại đang đơn giản hóa đời sống con người chỉ còn chiều kích vật chất (cả chủ nghĩa tư bản cũng như cộng sản; các chủ thuyết hiện đại như materialism, individualism). Họ quên đi tất cả những chiều kích khác như: tinh thần, trí tuệ, tình cảm. Nếu đời sống con người chỉ còn chiều kích vật chất, con người không bằng con vật; vì con vật không phải làm vật và như con người mà vẫn có ăn.

(3) Quan tâm nhiều đến đời sống tinh thần: Vì con người được dựng nên và tiền định để sống cuộc đời hạnh phúc với Thiên Chúa; nên con người phải dành nhiều thời giờ cho chiều kích tâm linh này. Con người sẽ phải chịu thiệt hại nặng nề, nếu con người lấy thời giờ để chuẩn bị đời sống tâm linh để dùng vào đời sống vật chất. Làm sao để thăng tiến đời sống tâm linh? Hai điều chính được Chúa Giêsu nhấn mạnh nhiều lần:

- Nghiền gẫm Lời Chúa: Lời Chúa là ngọn đèn soi cho con bước, là ánh sáng dẫn lối con đi (Psa.). Không hiểu biết Lời Chúa, làm sao con người có thể sống theo đường lối của Chúa? Không biết sống theo đường lối Chúa, con người sẽ sống theo đường lối thế gian, và phải chịu mọi hậu quả của nó.

- Kết hiệp mật thiết với Đức Kitô qua đời sống cầu nguyện: Nếu lúc nào con người cũng để Đức Kitô làm chủ và hướng dẫn cuộc sống, thì Ngày Ngài đến cũng chẳng làm con người ngạc nhiên. Con người kết hiệp mật thiết với Đức Kitô qua việc tham dự Thánh Lễ, đọc Kinh Thánh Vụ, năng lãnh nhận các Bí-Tích, và cầu nguyện nhiều lần trong ngày.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Câu hỏi quan trọng mỗi người phải tìm ra câu trả lời trong Mùa Vọng này: Cuộc đời chúng ta đang bị hướng dẫn bởi ai? Thiên Chúa hay những cảm dỗ thế gian?
- Nếu Đức Kitô đang làm chủ cuộc sống, chúng ta sẽ không thiếu bất cứ điều gì: ân sủng, bình an, khôn ngoan, sức mạnh, và trung thành.
- Chúng ta biết chắc chắn một điều Ngày của Chúa sẽ đến, nhưng không biết ngày giờ nào; vì thế, chúng ta cần phải luôn chuẩn bị. Phải giữ cho thân thể nhẹ nhàng, dành thời giờ để trau dồi cuộc sống tâm linh, để Lời Chúa thâm nhập vào mọi khía cạnh của cuộc đời, và kết hợp mật thiết với Thiên Chúa trong đời sống cầu nguyện.

First Sunday of Advent

Mark 13:33–37

Reflection

Advent is a time of quiet, stillness, preparation, and joyful anticipation. Not only do we anticipate the coming celebration of Jesus' birth at Christmas but we also prepare and look forward to Christ's return at the end of days. When considering that dual purpose of Advent, the readings about waiting and preparing for the Lord take on a whole new meaning. Advent is also the beginning of the liturgical year. In our society, it is common for people to make New Year's resolutions—they promise themselves that they are going to make a positive change in their lives. Advent also allows the opportunity for us to think about our lives and find ways we can improve. Jesus tells us in the Gospel this week: "Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come!" (v. 33). He warns us of being unprepared to receive Christ's return. Imagine that one of your teachers announces that you will be given a comprehensive test on a random day during the term. Every day when you walk into class, you know there is a chance you will be tested on everything you've learned in the class so far. How would you prepare for that? Jesus is teaching the same thing. It is easy for us to think that we can start improving ourselves tomorrow. But as the proverb says, "The best time to plant a tree was twenty years ago. The second best time is now." Every day that we wait to do something is a day we can't get back. While it might seem like there is always more time to accomplish something, the best time to act is now. What change do you want to make in your life, starting right now?

Action

Consider this beginning of Advent as your New Year, and think of a New Year's resolution that you want to make—some way in which you want to live your life just a bit better. Maybe you

want to become more attentive to the needs of people in your lives, or maybe you want to try doing one extra act of kindness for someone each day. By making your New Year's resolution now, you can have something extra to focus on during this Advent season. Making an "Advent resolution" might also be easier in this quiet season of contemplation than the hustle and bustle of the New Year.

Ý LỄ

Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH Maria Nguyễn Thị Cường Lễ giỗ (Gđ Tuyệt Nguyễn)
- Các linh hồn mồ côi (Một người xin)
- LH ông bà tổ tiên (Một người xin)
- LH Isave Đặng Thị Thôi Lễ Giỗ (Hùng)
- Các linh hồn thân nhân (Một người xin)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Hùng)
- LH các anh chị (Cúc Natalie)
- Xin ơn như ý (Cúc Natalie)
- LH Anna và LH Thái nhi (Một người xin)
- LH Antôn Vĩnh và Phaolô Dũng (Con Châu)
- Các LH Tổ Tiên (Bà Châu)
- LH Micae (Bà Châu)
- Tạ ơn cha Phanxicô Trương Bửu Diệp (Một người xin)
- Các linh hồn mồ côi (Một người xin)
- LH Giuse Can Đức Phạm (Thái Phạm)
- LH Raphaelen và các linh hồn (Alisha)
- Xin Chúa ban bình an cho gia đình (Bà Lan)
- Tạ ơn Chúa Giêsu, Đức Mẹ và Thánh cả Giuse (Bà Lan và Gđ Thực Mi Phạm)
- LH Maria, Anna, và Gioan Baotixita (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng Linh hồn (Hoan)
- LH Têrêsa và các Đẳng linh hồn (Bà Lan)
- LH Maria (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng Linh hồn (Anh Thu)
- LH Phêrô Phan Khắc Bảng (Một người xin)
- LH Phêrô Phan Khắc Bảng Lễ giỗ (Thịnh Hạnh)
- Tạ ơn Thiên Chúa (ÔB Sen Lý)
- LH Đôminicô Lễ giỗ (Một người xin)

Thánh Lễ 8: 00 Sáng

- LH Augustinô, Maria và Phêrô (ÔB Vũ Thành)
- LH Giuse và Cecilia (ÔB Vũ Thành)
- Các linh hồn (ÔB Vũ Thành)
- LH Maria Nguyễn Âm (Mão) (ÔB Vũ Thành)
- LH Teresa Mai Thanh Linh (Toàn Trang)

- LH Châu Têrêsa mới qua đời (ÔB Vũ Thành)
- Hai LH Gioan Baotixita và Phêrô (Gđ Tuyệt Nguyễn)
- Tạ ơn Thiên Chúa nhân dịp tròn 64 năm hôn phối (ÔB Trần Quốc Bảo)
- LH Mồ côi và thai nhi (Một người xin)
- LH Phêrô Nguyễn Văn Châu (Nguyễn Hồng Đức)
- LH Phêrô Nguyễn Đình Luyện (Nguyễn Hồng Đức)
- LH Đôminicô Lễ giỗ 2 năm (Gia đình)
- Các LH thân nhân và ân nhân đã qua đời (C Bạch Hoàng)
- LH Đôminicô Cao Quang Đĩnh Lễ giỗ 2 năm (Gia đình Từ Trang)
- LH Phêrô Nguyễn Đình Luyện (Lisa Pho Nail Rap)
- LH Isave (Gđ Dũng và Thanh Hải)
- LH Gioan Baotixita (Gđ Dũng và Thanh Hải)
- LH Phêrô Phan Khắc Bảng Lễ giỗ và LH Giacobe (Một người xin)
- Cầu cho các linh hồn (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng linh hồn (Ô Chân)
- LH Cự Antôn và Cự bà Anna (Gđ Thảo Trâm)
- LH Tổ Tiên ông bà (Gđ Thảo Trâm)

Thánh Lễ 10:30 Sáng

- LH Maria Nguyễn Thị Cường Lễ giỗ (Gđ Tuyệt Nguyễn)
- Tạ ơn Thiên Chúa và xin bình an (Khiết và Khánh Thu)
- Các LH Tiên nhân và mồ côi (Khiết và Khánh Thu)
- Các Đẳng linh hồn (Dương Thị Tu)
- LH Giuse Trịnh Văn Phú và các LH nội ngoại (Con châu)
- LH Giêrônimô Viêm và Agnes Hường (Các con)
- LH Trần Đức Dinh (Linh Trung)
- LH Vicentê và các LH Nội ngoại (Gđ Việt Nga)
- LH Catarina, Anna và các Đẳng linh hồn (Hội Lành)
- Các linh hồn mồ côi (ÔB Tri)
- LH Giuse Huỳnh Hữu Cầu (Toàn Trang)
- LH Phaolô, Matta và các Đẳng linh hồn (Hội Lành)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Một người xin)
- Xin ơn bình an (Gđ Nghĩa Vi)
- LH Tổ Tiên ông bà và LH Maria (Một người xin)
- LH Cha mẹ và Ngoại (Con và gia đình)
- LH Đôminicô Cao Quang Đĩnh Lễ giỗ 2 năm (Gia đình Tiệp Duyên)



Trường Thẩm Mỹ
DERMA ELITE ACADEMY

Address: 9734 Midlothian Turnpike, Richmond, VA 23235
Email: dermaschool@gmail.com Web: www.dermaelite.com

Trường nhận dạy học và luyện thi bằng cho các ngành nghề:

- * **Tattoo & Microblading**
- * **Nail Technician**
- * **Cosmetology**
- * **Wax Technician**
- * **Instructor Nail, Facial & Cosmetology**
- * **Facial Technician**

Đặc biệt, hiện nay trường đang có những ưu đãi dành cho các Bạn học viên cũ đã từng theo học tại trường Derma Elite (chủ cũ là cô Linh Duyên), mà tiếp tục muốn đăng kí đi thi lại để lấy bằng (License) hoặc muốn học thêm các ngành nghề khác tại trường.

Để biết rõ thêm về những thông tin chi tiết về trường, các Bạn học viên xin vui lòng liên lạc với số điện thoại dưới đây để được hướng dẫn kĩ càng hơn.

Chi Như : 714-757-7901
Anh Đạt : 804-245-5148 - 804-272-7222



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation

Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi
Thi N.Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu



**Hair & Nail Academy
Beauty Salon**

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 - Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cổ đầu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797



Công Ty Mua Bán Nhà Cửa

First Choice Realty, Inc.

Chinh Vu

REALTOR
804-539-7295
vmi90vu@yahoo.com
Bus 804-672-3000 • Fax 804-200-5629
One Anderson Road • Richmond, VA 23228



Cần Thợ Nail

Cần thợ nail biết làm dù thứ, bao lương hoặc ăn chia, rất đông khách walk-in, tiệm trên đường Midlothian Turnpike.

Xin liên lạc **804.243.1365**



**R&D Accounting-Tax
Travel Services**

6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến biển, Gửi hàng/quà)

Nails Salon For Sale!!

Very clean. Equipped, & Ready for business! 1500 sq ft. Air filter system. All Nail Supplies included.

Contact **Kenny 804.274.0531**
or **Ann 804.868.8218**

A Tran Driving Academy, LLC

6404 Rigby Road, Richmond, VA 23226
804.337.4269 • atrandriving@gmail.com



Dạy lái xe đủ mọi lứa tuổi **Tony Đức Trần**
Thực hành lái trên đường (O) 804.308.9925
Hướng dẫn thi lái 3 lần (nếu chưa đậu) (C) 804.337.4269

JULIE THAO TRAN, M.D., FAAD

Affiliated Dermatologists of Virginia
7813 Shrader Road Henrico, VA 23294
Office: 804-264-4545



Bác sĩ Thảo là Bs. chuyên khoa Da Liễu và phẫu thuật. Tốt nghiệp Bác Sĩ hạng tối ưu trường University of Virginia. Phẫu thuật thẩm mỹ cho cả người lớn và trẻ em kể cả làm botox, fillers, và laser therapy.

Chuyên trị các chứng bệnh về Da, Tóc, và Móng: Cancer Da, Da bị lão hóa, Mụn Trứng Cá, Mụn Cóc, Khô Da, Dị Ứng Da, Rụng Tóc, Các bệnh về Móng v.v.



Trang Pham
REALTOR @ Licensed in VA

804-399-8000
571-292-5377
703-542-4240
Trang@trgva.com

**MOVE 4 FREE
REALTY LLC**

8557 Ridew Lane Ste. 140
Manassas, VA 20109

Ask How we move you for free!



ELEGANT NAILS

Cần thợ nails biết làm bột hoặc chân tay nước. Đặc biệt tiệm làm Dip nhiều, giá cao. Bao lương hoặc ăn chia tùy theo khả năng. Ai muốn có thu nhập ổn định xin liên lạc

804-334-1325

Phở New York

6420 Horsepen Road • Richmond, VA 23226
804-282-1888

Các loại Bún, Phở, Cơm Việt Nam

Grand Opening Special

15% off January-March



AmazonSmile

Bookmark the link: <http://smile.amazon.com/>

Log-in to your account. Then type in and select Church of Vietnamese Martyrs (Richmond, Virginia).

When you shop at AmazonSmile, Amazon donates 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to the charitable organization of your choice. Support the Church of the Vietnamese Martyrs every time you shop



Uy-Uy Beauty Salon

6427 Horsepen Road • Richmond, VA 23226
Tel. 804.288.2677 Cell 804.270.2755

- Straight Perms
- Make-up for the Bride
- Manicure - Pedicure
- Waxing - facial massage
- Permanent Eyelashes
- Hair Color - Perms - Highlights

Nhân Học Viên Xin Liên Lạc Ngay 804.288.2677